

## 活動消息 Latest News

### 東華三院新春團拜



▲ 東華三院董事局成員與一眾來賓及職員喜迎新歲，祝大家雞年萬事勝意、生活美滿。  
Board members posed for a group photo and celebrated Chinese New Year with guests and the staff.

◀ 董事局成員與吉祥喜慶的醒獅合照，獻上新春祝福。  
A group photo of Board Members with the "Dancing Lions".

東華三院董事局於2月10日在李兆忠紀念大樓地下禮堂外，舉行隆重而喜慶的春節團拜，與來賓一起迎春接福。一年一度的新春團拜為東華三院的重要活動之一，歷屆主席、總理及董事局成員聚首一堂，共賀新春，同享佳節喜悅。在團拜前，馬陳家歡主席帶領董事局成員，先按傳統進行參拜神農皇儀式，為團拜揭開序幕。

馬主席於活動上向一眾來賓及東華三院總部同事拜年，並欣喜地分享東華三院在不同方面所取得的成果。她在賀詞中提到，農曆新年代表新事物、新開始，而這正正是東華三院的寫照。本院一直以來致力為市民大眾提供優質服務，亦務求所提供的服務能做到緊貼時代脈搏，與時並進。馬主席強調，東華三院會秉承關愛精神，不斷推陳出新、精益求精，為社會上有需要的人士提供適切服務。

### TWGHs Spring Reception

TWGHs Spring Reception, an important annual event, was held on 10 February 2017 at TWGHs Headquarters. The present and former Board Members gathered together to wish everyone a wonderful Year of the Rooster. Mrs. Kathrine MA, the Chairman, led the other Board Members at the Reception and participated in an array of traditional rites to celebrate Chinese New Year with guests and the staff.

Mrs. Kathrine MA said at the Reception that Chinese New Year represents a new start and the coming of new things. TWGHs continues to dedicate its efforts to providing diversified and high quality services for the community and keeping up with the times. The Group will keep innovating and provide the community with important services in the spirit of caring of those in need.

### 東華三院榮獲渣打香港馬拉松2017「最鼎力支持大獎」

渣打香港馬拉松於2月12日舉行，由本院董事局成員、員工、員工親友、學生及服務使用者共317人組成的東華三院馬拉松隊亦有參加賽事。在各隊員的積極參與及支持下，本院獲得「最鼎力支持大獎」第10名。縱使活動當日天氣寒冷，本院隊員仍憑著熱情及堅毅的精神完成賽事。本院人力資源處為支持參賽的隊員，於終點處特設加油站，迎接完成賽事的隊員並拍照留念，與參加者共享喜悅時刻！

### TWGHs was granted the "Most Supportive Group Award" in the 2017 Standard Chartered Hong Kong Marathon

The TWGHs Marathon Team was awarded 10th place in the "Most Supportive Group Award" category at the 2017 Standard Chartered Hong Kong Marathon, held on 12 February 2017. The formidable team consisted of Board Members, staff and their relatives, students and service users, making a total of 317 people. Despite the cold weather, team members demonstrated a strong team spirit and successfully completed the race. The Human Resources Branch provided snacks and drinks and captured memorable moments with the participants to support the team.



◀ 參賽的本院職員為成功完成馬拉松而感到自豪。  
Participating TWGHs staff were happy to have completed the Marathon.

### 兩岸四地「千個太陽」全力支持器官捐贈

東華三院自2016年6月成為「器官捐贈推廣計劃」的支持機構後，便不遺餘力向大眾和員工積極推廣器官捐贈。蘇祐安執行總監於2016年12月26日代表本院出席第51屆工展會舉行的「兩岸四地『千個太陽』全力支持器官捐贈」活動，與食物及衛生局局長高永文BBS太平紳士及一眾支持機構代表合唱《千個太陽》，向在場市民宣傳器官捐贈，發放正能量。

### Organ Donation Promotion

TWGHs has devoted itself to raise public and staff awareness towards organ donation via various channels since it became a supporting organisation of the cause in June 2016. On 26 December 2016, Mr. Albert Y.O. SU, Chief Executive representing TWGHs, performed with Dr. KO Wing Man, BBS, JP, Secretary for Food and Health, and representatives from other supporting organisations to convey positive messages to the public during the Organ Donation Promotion Event at the 51st Hong Kong Brands and Products Expo.

▼ 蘇祐安執行總監（前排左二）代表本院與食物及衛生局局長高永文BBS太平紳士（前排左九）及一眾支持機構的代表攜手向市民推廣器官捐贈文化。  
Mr. Albert Y.O. SU (front row, left 2), Chief Executive, together with Dr. KO Wing Man, BBS, JP (front row, left 9), Secretary for Food and Health, and the representatives of supporting organisations promoted the culture of organ donation to the public.



## 服務焦點 Service Focus

### 東華三院青年護理服務啟航計劃開展禮

為慶祝「東華三院青年護理服務啟航計劃」順利開展，本院已於2016年12月10日假東華學院舉行開展禮，邀得社會福利署助理署長（安老服務）彭潔玲女士擔任主禮嘉賓。計劃的合作夥伴和支持機構，包括公營安老院舍的代表，以及學員和其家屬亦有出席，並接受嘉許。開展禮當日除播放計劃活動花絮外，學員進行了一連串精彩表演及分享，嘉賓亦一起見證青年人學習護理服務的成果。

「青年護理服務啟航計劃」為期三年，將招募不少於200名18至25歲有志投身護理行業的青年人參與，鼓勵青年人投身長期護理工作，讓社會上有需要的長者及復康人士得到更全面及優質的護理服務，亦期望透過與護理行業的合作，為青年人提供寶貴的在職培訓及進修機會。

### Kick-off Ceremony of TWGHs Navigation Scheme for Young Persons in Care Services

The Kick-off Ceremony of the "TWGHs Navigation Scheme for Young Persons in Care Services" was held on 10 December 2016 at Tung Wah College with Ms. PANG Kit Ling, Assistant Director (Elderly), officiating. Project partners and supporting organisations, including public and private elderly homes, youth trainees and their families were also invited to receive recognition for their contribution to the project. The trainees performed at the Ceremony and shared their learning experiences with the guests.

"TWGHs Navigation Scheme for Young Persons in Care Services" aims to encourage young people establish their career in the care services by offering them employment and training that will help them provide comprehensive and high quality services to the elderly and to those who are going through rehabilitation. The Scheme will last for 3 years and more than 200 young persons between the ages of 18 and 25 will be recruited under the Scheme.

▶ 嘉賓為「東華三院青年護理服務啟航計劃」主持開展儀式。  
The guests officiated at the Kick-off Ceremony of "TWGHs Navigation Scheme for Young Persons in Care Services".

▼ 出席嘉賓大合照  
A group photo of the guests at the Kick-off Ceremony

